
ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ ВОСТОКА

Журнал основан в 2004 году
Выходит 4 раза в год

Том 18, № 1

ВЕСНА
2021

Выпуск 44

Редакционная коллегия

Главный редактор чл.-корр. РАН **И.Ф. Попова** (ИВР РАН)
Заместитель главного редактора к.и.н. **Т.А. Пан** (ИВР РАН)
Секретарь к.ф.н. **Е.В. Танонова** (ИВР РАН)

д.и.н. **А.К. Аликберов** (ИВ РАН)
акад. РАН **В.М. Алпатов** (ИЯ РАН)
к.ф.н. **С.М. Аникеева** (Изд-во «Наука»)
акад. РАН **Б.В. Базаров** (ИМБТ СО РАН)
д.филол.н. **С.Л. Бурмистров** (ИВР РАН)
д.ф.н., д.и.н. **А.А. Бурыкин** (ИЛИ РАН)
д.и.н. **Р.М. Валеев** (КФУ)
проф. **Х. Валравенс** (Германия, Берлинская гос. библиотека)
О.В. Васильева (Российская нац. библиотека)
акад. РАН **А.П. Деревянко** (ИАЭТ СО РАН)
к.ф.н. **Ю.А. Иоаннесян** (ИВР РАН)
д.и.н. **А.И. Колесников** (ИВР РАН)
член-корр. РАН **Н.Н. Крадин** (ИИАЭ ДВО РАН)
акад. РАН **А.Б. Куделин** (ИМЛИ РАН)
к.и.н. **К.Г. Маранджян** (ИВР РАН)
д.и.н. **А.Н. Мещеряков** (ИВ РАН)
акад. РАН **В.С. Мясников** (ИДВ РАН; ИВР РАН)
проф. **Не Хунъинь** (КНР, Пекин, Пед. ун-т; Сычуаньский
пед. ун-т)
к.и.н. **С.М. Прозоров** (ИВР РАН)
проф. **Н. Симс-Вильямс** (Великобритания, Лондонский ун-т)
акад. РАН **А.В. Смирнов** (ИФ РАН)
проф. **Таката Токио** (Япония, Ун-т Киото; Китай, Фудань-
ский ун-т)
член-корр. РАН **И.В. Тункина** (СПбФ АРАН)
д.и.н. **С.А. Французов** (ИВР РАН)
член-корр. РАН **Д.В. Фролов** (МГУ им. М.В. Ломоносова)
к.ф.н. **Н.С. Яхонтова** (ИВР РАН)

В НОМЕРЕ:

ПУБЛИКАЦИИ

ИСТОРИЯ, ФИЛОСОФИЯ, ФИЛОЛОГИЯ

Араи Хакусэки. «Описание эдзо».

Предисловие, перевод с японского, комментарии В.В. Щепкина

5

ИССЛЕДОВАНИЯ

ИСТОРИЯ, ФИЛОСОФИЯ, ФИЛОЛОГИЯ

Ю.А. Иоаннесян. Таты Апшерона и других районов Южного Кавказа

20

З.А. Юсупова. Курдские поэты: из истории изучения курдской литературы

29

А.Д. Притула. «Грамматика — это мост ко всем знаниям»:

короткие стихотворения на переплетных листах в рукописи «Метрической грамматики»

44

ИСТОРИОГРАФИЯ И ИСТОЧНИКОВЕДЕНИЕ

ТЕКСТОЛОГИЯ, КОДИКОЛОГИЯ, ПАЛЕОГРАФИЯ, АРХЕОГРАФИЯ

Ф.О. Нофал. Теонимы сафайтских надписей: предварительные замечания

53

Р.Ю. Почакаев. Нетипичные источники судебных решений правителей государств Центральной Азии XVI–XIX вв.

62

КОЛЛЕКЦИИ И АРХИВЫ

С.М. Якерсон. Who Was Collecting Hebrew Books in the Capital of Russian Empire and Why (на англ. яз.)

74

НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

Т.В. Ермакова. Четырнадцатые Всероссийские востоковедные чтения памяти О.О. Розенберга (Санкт-Петербург, 16–17 ноября 2020 г.)

84

Е.В. Гусарова. «Пир духа во время пандемии». XLII Сессия петербургских арабистов (Санкт-Петербург, 16 и 18 ноября 2020 г.)

91

Ю.В. Болтач. Конференция «Дальний Восток: традиции и современность» (Санкт-Петербург, 25 ноября 2020 г.)

97

И.В. Кульганек. Награждение члена-корреспондента РАН И.Ф. Поповой Золотой медалью им. Х.Д. Френа (Казань, 1 декабря 2020 г.)

102

А.В. Зорин. Девятые петербургские тибетологические чтения (Санкт-Петербург, 4 декабря 2020 г.)

108

РЕЦЕНЗИИ

Иранское языкознание 2020. Труды Международной научной конференции «Чтения памяти Б.Б. Лашкарбекова. К 70-летию со дня рождения».

Институт языкознания РАН. Москва, 18–20 октября 2018. — Москва: Языки народов мира. — 2020. — 495 с. (*О.М. Чунакова*)

112

IN MEMORIAM

Маранджян Каринэ Генриховна (1956–2021) (*Т.А. Пан*)

118

Бурыкин Алексей Алексеевич (1954–2021) (*В.А. Попов*)

121

Васильев Дмитрий Дмитриевич (1946–2021) (*Т.А. Аникеева, И.В. Зайцев*)

125

На четвертой стороне обложки:

Персидская рукопись. Развернутый унван 1184 г.х. с окончанием, написанным поэтом Висахом Ширази (ум. 1262 г.х./1845–46 гг.). Коллекция ИВР РАН, шифр Arab A-910

RUSSIAN ACADEMY
OF SCIENCES
The Institute of Oriental
Manuscripts
(Asiatic Museum)

PIS'MENNYE PAMIATNIKI VOSTOKA

Founded in 2004
Issued quarterly

Volume 18, No. 1
spring
2021

Issue 44

Editorial Board

Editor-in-Chief **Irina F. Popova**, Corresponding Member of RAS (Hist.), Institute of Oriental Manuscripts, RAS

Deputy Editor-in-Chief **Tatiana A. Pang**, Ph.D. Sci. (Hist.), Institute of Oriental Manuscripts, RAS

Secretary **Elena V. Tanonova**, Ph.D. Sci. (Phil.), Institute of Oriental Manuscripts, RAS

Alikber K. Alikberov, Dr. Sci. (Hist.), Institute of Oriental Studies, RAS, Moscow

Vladimir M. Alpatov, Member of RAS (Phil.), Institute of Linguistics, RAS, Moscow

Svetlana M. Anikeeva, Ph. D. Sci. (Phil.), Nauka Publishers, Moscow

Boris V. Bazarov, Member of RAS (Hist.), Institute of Mongolian Studies, Buddhism and Tibetology, SB RAS, Ulan-Ude

Sergey L. Burmistrov, Dr. Sci. (Philosophy), Institute of Oriental Manuscripts, RAS, St. Petersburg

Aleksei A. Burykin, Dr. Sci. (Phil., Hist.), Institute for Linguistic Research, RAS, St. Petersburg

Anatoly P. Derevyanko, Member of RAS (Hist.), Institute of Archaeology and Ethnography, SB RAS, Novosibirsk

Serge A. Frantsouzoff, Dr. Sci. (Hist.), Institute of Oriental Manuscripts, RAS, St. Petersburg

Dmitrii V. Frolov, Corresponding Member of RAS, Moscow State University

Youli A. Ioannesyan, Ph. D. Sci. (Phil.), Institute of Oriental Manuscripts, RAS, St. Petersburg

Aliy I. Kolesnikov, Dr. Sci. (Hist.), Institute of Oriental Manuscripts, RAS, St. Petersburg

Nikolay N. Kradin, Corresponding Member of RAS (Hist.), Institute of History, Archaeology and Ethnology, FEB RAS, Vladivostok

Alexander B. Kudelin, Member of RAS, Institute of World Literature, RAS, Moscow

Karine G. Marandjian, Ph. D. Sci. (Hist.), Institute of Oriental Manuscripts, RAS, St. Petersburg

Alexander N. Meshcheryakov, Dr. Sci. (Hist.), Higher School of Economics, Moscow

Vladimir S. Myasnikov, Member of RAS (Hist.), Institute of Far East, RAS, Moscow

Nie Hongyin, Prof., Beijing Normal University, Sichuan Normal University, China

Stanislav M. Prozorov, Ph. D. Sci. (Hist.), Institute of Oriental Manuscripts, RAS, St. Petersburg

Nicholas Sims-Williams, Dr. Sci. (Phil.), University of London

Andrey V. Smirnov, Member of RAS (Philosophy), Institute of Philosophy, RAS, Moscow

Takata Tokio, Dr. Sci. (Phil.), Kyoto University, Japan, Fudan University, China

Irina V. Tunkina, Corresponding Member of RAS, St. Petersburg Branch of the Archive of the RAS

Ramil M. Valeev, Dr. Sci. (Hist.), Kazan (Volga Region) Federal University, Kazan

Olga V. Vasilyeva, National Library of Russia, St. Petersburg

Hartmut Walravens, Prof., Berlin State Library, Germany

Nataliya S. Yakhontova, Ph. D. Sci. (Phil.), Institute of Oriental Manuscripts, RAS, St. Petersburg

IN THIS ISSUE:

PUBLICATIONS

HISTORY, PHILOSOPHY, PHILOLOGY

“The Description of Ezo” by Arai Hakuseki.

Introduction, translation from Japanese into Russian and commentaries by Vasilii V. Shchepkin **5**

RESEARCH WORKS

HISTORY, PHILOSOPHY, PHILOLOGY

Youli A. Ioannesyan. The Tats of the Absheron Peninsula and Other Regions of the South Caucasus **20**

Zare A. Yusupova. Kurdish Poets: From the History of Kurdish Literary Studies **29**

Anton D. Pritula. “Grammar is the Bridge to All Knowledge”:
Short Poems on the Flyleaves in a Manuscript of the *Metrical Grammar* **44**

HISTORY AND HISTORIOGRAPHY

TEXTOLOGY, CODICOLOGY, PALEOGRAPHY, ARCHEOGRAPHY

Faris O. Nofal. Theonyms in Safaitic Inscriptions: Preliminary Remarks **53**

Roman Yu. Pochekaev. Untypical Sources for Court Decisions by the Rulers of Central Asian States
in the 16th–19th Centuries **62**

COLLECTIONS AND ARCHIVES

Shimon M. Iakerson. Who Was Collecting Hebrew Books in the Capital of Russian Empire and Why **74**

ACADEMIC LIFE

Tatiana V. Ermakova. The 14th All-Russian Oriental Conference in Memory of O.O. Rozenberg
(St. Petersburg, November 16–17, 2020) **84**

Ekaterina V. Gusarova. “A Feast for the Mind during a Pandemic”.
The XLII Annual Session of St. Petersburg Arabists (St. Petersburg, November 16 and 18, 2020) **91**

Iuliia V. Boltach. The “Far East: Tradition and Modernity” Academic Conference
(St. Petersburg, November 25, 2020) **97**

Irina V. Kulganek. The Awarding of the Corresponding Member of RAS I.F. Popova
with a Ch.D. Frähn (Fren) Golden Medal (Kazan, December 1, 2020) **102**

Alexander V. Zorin. The Ninth St. Petersburg Seminar of Tibetan Studies
(St. Petersburg, December 4, 2020) **108**

REVIEWS

Iranian Linguistics 2020. Proceedings of the “Readings in Memory of B. Lashkarbekov
on the Occasion of His 70th Anniversary” International Conference.
Institute of Linguistics, RAS. Moscow, October 18–20, 2018. Moscow: Yazyki Narodov Mira.
2020. 495 pp. (*Olga M. Chunakova*) **112**

IN MEMORIAM

Marandjian, Karine Genrikhovna (1956–2021) (*Tatiana A. Pang*) **118**

Burykin, Aleksei Alekseevich (1954–2021) (*Vladimir A. Popov*) **121**

Vasil'ev, Dmitrii Dmirtievich (1946–2021) (*Tatiana A. Anikeeva, Il'ia V. Zaitsev*) **125**

Back cover:

A Persian manuscript. The centerfold of an *'unwān* (1184 S.H.) written by the poet
Wisakh Shirazi (d. 1262 S.H./1845–46). Collection of IOM, RAS, Call number: Arab A-910

Васильев Дмитрий Дмитриевич

(11.10.1946 — 18.01.2021)

DOI: 10.18716/WMO63243



18 января 2021 г. после непродолжительной болезни не стало Дмитрия Дмитриевича Васильева — тюрколога, организатора востоковедческой науки и учителя...

Дмитрий Дмитриевич всегда был примером сочетания глубоких академических знаний и практических навыков работы с письменными памятниками, музейными и археологическими коллекциями. Его труды по рунической эпиграфике изданы в нескольких странах мира, они стали признанной классикой отечественной и мировой науки о рунической письменности древних тюрков. Д.Д. Васильев не просто изучал, переводил и издавал древнетюркскую рунику Южной Сибири и Алтая — он стал первооткрывателем многих памятников. Многие километры сибирских дорог и бездорожья были пройдены им в поисках заветных камней с древними письменами.

В сферу исследовательских интересов Д.Д. Васильева входили не только древнетюркская эпиграфика и изучение тюркских рунических памятников Южной Сибири, но и материальная культура всего тюркского мира Евразии. Это прежде всего историко-архитектурные памятники Османской Турции (включая Балканы, Крым, Кавказ и Закавказье), Центральной Азии и Русского Туркестана — караван-сарай, медресе, мечети, музейные экспонаты. Они остались запечатленными на старых фотографиях, выполненных российскими военными, экспедициями востоковедов и путешественниками, выполнявшими «служебные и частные поездки и владевшими навыками искусства фотографии, которая в то время была уделом немногих»¹. Эти снимки наряду с фотографиями этнологического характера и панорамами городов находятся в архивах РАН, Российского этнографического музея, фондах Русского географического общества и фотоархиве Института истории материальной культуры (ИИМК РАН) в Санкт-Петербурге. Результатами работы по сбору, обработке и обобщению этого материала стали научно аннотированные альбомы, монографии и статьи Д.Д. Васильева (в том числе выполненные им с коллегами из ИИМК РАН): монография «Из Цен-

¹ *Васильев Д.Д., Длужневская Г.В.* Города Османской Турции на старинных фотографиях, выполненных российскими учеными // *Османский мир и османистика* (к 100-летию со дня рождения А.С. Тверитиновой). М.: ИВ РАН, 2010. С. 195.

тральной Азии в Анатолию. Город и человек» (издание на трех языках: русском, английском и турецком — осуществлено Союзом муниципалитетов тюркского мира, Анкара, 2013), альбомы «Православные святые Балкан» (совместно с Г.В. Длужневской, М.Е. Малевинской. СПб., 2004), «Крым в прошлом» (Анкара, 2006). Надо упомянуть и незавершенную монографию «Экспедиции российских востоковедов. Документы, страны, города, люди», которую Дмитрий Дмитриевич собирался подготовить к публикации в виде двухтомного издания: это свод материалов по истории полевых исследований и путешествий отечественных востоковедов, хранящихся в различных архивах, музеях и рукописных фондах РФ и стран СНГ.

Многолетний научный путь нашего учителя был связан с Институтом востоковедения Российской академии наук, в котором Дмитрий Дмитриевич трудился всю свою жизнь и где с 1996 г. бессменно до своей кончины возглавлял Отдел истории Востока. По инициативе Д.Д. Васильева и под его руководством издавались журналы и проводились многочисленные международные конференции, симпозиумы и выставки, всероссийские съезды востоковедов в Элисте, Санкт-Петербурге и Казани. Д.Д. Васильев являлся вице-президентом Общества востоковедов РАН, генеральным секретарем XXXVII Международного конгресса востоковедов (International Congress of Asian and North African Studies) в Москве в 2004 г. Долгое время Дмитрий Дмитриевич возглавлял Российско-Турецкий учебно-научный центр в Российском государственном гуманитарном университете, где наряду с языком преподавали и историю Турции и турецкой литературы. За годы работы в РГГУ Дмитрий Дмитриевич привил интерес к турецкой, османской и тюркской истории и культуре многим своим студентам и аспирантам.

Его заслуги в области науки и образования были по достоинству оценены в России и за рубежом — Д.Д. Васильев являлся лауреатом многочисленных премий и наград: среди них Памятная медаль Хубилай-хана Монгольской академии наук, премия ЮНЕСКО «Хираяма — Шелковый путь», медаль «1000-летие Казани», Золотая медаль Международной тюркской академии (Казахстан) за ценный вклад в развитие тюркологии и научных связей в Евразии, Золотая медаль им. И.Ю. Крачковского Института востоковедения РАН и многие другие. Д.Д. Васильев был удостоен звания «Заслуженный деятель науки Республики Тыва» (2008), Почетного доктора Турецкого государственного университета в г. Ушаке (2011), в 2012 г. избран Почетным членом Общества востоковедов им. барона Чома де Кёреши Венгерской академии наук, в 2020 г. указом Правительства Республики Тыва награжден орденом «За трудовую доблесть» за вклад в развитие науки республики.

Мы знаем, как щедро Дмитрий Дмитриевич делился знаниями и опытом со своими коллегами и учениками. И мы уверены, что его имя навсегда останется и в истории Института востоковедения, и в истории нашей и мировой науки о Востоке.

Татьяна Александровна Аникеева
кандидат филологических наук,
старший научный сотрудник ИВ РАН, Москва
(tatiana.anikeeva@gmail.com)

Илья Владимирович Зайцев
доктор исторических наук,
ведущий научный сотрудник ИВ РАН, Москва
(ilyaAugust@yandex.ru)